

## **ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ЗАНЯТИЙ В ГРУППЕ УГЛУБЛЕННОГО ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

***Кадушко Р.В.***

*УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов  
медицинский университет»*

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной, профессиональной подготовки медицинских кадров.

Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета, помогает налаживанию международных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня специалиста.

Программа по иностранному языку в нашем вузе вариативна в зависимости от уровня языковой подготовки, полученной студентами в средней школе. Так, 1-ый её уровень предназначен для групп, студенты которых закончили среднюю общеобразовательную школу или медучилище (он реализуется в подавляющем большинстве академических групп); 2-ой - для групп, студенты которых закончили гимназии, лицеи или школы с углубленным изучением иностранного языка (в 2005-2006 учебном году он реализуется в трех академических группах 1-2 курсов лечебного факультета); 3-ий - для групп, студенты которых изучают английский язык с нулевого уровня (в 2005-2006 учебном году его реализация осуществляется в пяти академических группах 1-2 курсов лечебного, фармацевтического и стоматологического факультетов).

На изучение английского языка по углубленной программе студентам 1 курса лечебного факультета отводится такое же количество академических часов (142 часа), как и группам 1 и 3 уровней. Отличие заключается в объеме и глубине проработки учебного материала.

Для освоения учебного материала по иностранному языку по углубленной программе студентам 2 курса лечебного факультета предоставлен дополнительный ресурс рабочего времени: в III семестре – 70 академических часов дополнительно, в IV семестре – 36 дополнительных академических часов. Группа (количественный состав: 13 студентов) была сформирована на основании рекомендаций преподавателей по итогам обучения на 1 курсе из студентов, имеющих средний балл 9-10, и занимается по углубленной программе вне сетки расписания.

По окончании курса студенты этой группы должны уметь:

а) работать с медицинской литературой (владение ознакомительным, изучающим и просмотровым видами чтения);

б) поддерживать беседу на общие и профессиональные темы (диалогическая речь) и выступать с подготовленным заранее сообщением (монологическая речь) в ситуациях официального характера; реализовывать коммуникативные намерения: «установление и поддержание контакта», «запрос» (различных видов), «выяснение мнений», «сообщение информации», «согласие/ несогласие», «побуждение/ просьба», «уклонение от ответа/ выражение своего мнения/ оценки», «выражение отношения» (удовлетворение/ неудовлетворение, сожаление, одобрение, недовольство, сочувствие, опасение, сомнение);

в) понимать на слух сообщения на общие и профессиональные темы.

На практических занятиях значительное внимание уделяется также развитию навыков адекватного перевода с русского языка на английский с соблюдением его лексико-грамматических и стилистических норм. В процессе перевода анализируются различные варианты лексических соответствий, а также замены и преобразования, используемые для достижения эквивалентности (членение высказываний при переводе, т.е. преобразование русского высказывания в 2 или более в английском тексте; объединение высказываний – компрессия – при переводе с русского языка на английский; перестановка членов предложения; инверсия; эмфатические конструкции; инфинитивные, причастные, герундиальные обороты; атрибутивные комплексы); лексические трансформации (добавления, опущения, замены, конкретизация, генерализация и т.д.). Это позволяет преодолеть барьер калькирования в лексике и грамматике и сосредоточиться на главной задаче перевода – передаче смысла высказывания. В качестве материала для перевода с русского языка на английский используются статьи и их фрагменты из периодических изданий (журналов «Здоровье», «Здоровье и успех», «Медицинские новости», «Красота и здоровье», газет «Медицинский вестник», «Народное слово», «Аргументы и факты» и др.).

Помимо текстового материала медицинского профиля изучаются тематические модули, которые, на наш взгляд, обеспечивают наиболее вероятное межличностное общение будущего специалиста с коллегами, равно как и те, которые служат средством приобщения к культуре других народов (например, *Personal identification, Great Britons, The art of positive thinking, The ABCs of happiness, Success and failure, Special interests and hobbies, Leisure time, Enjoying yourself in Britain, Occupations and jobs, Housing, Daily chores* и др.). Студенты также знакомятся с правилами составления резюме (краткое содержание трудовой или учебной биографии, а также описание навыков, достижений и возможностей), их структурой и содержанием (личная информация; опыт работы; образование; другие интересы), рассматривают и анализируют письма, адресованные работодателю (*application letters*), и рекомендательные письма (*letters of recommendation*).

Организация материала в рамках каждого тематического модуля обеспечивает последовательное формирование речевых умений от первичных навыков употребления лексических единиц по конкретной

теме и их грамматического оформления до ситуативных упражнений творческого характера, подготавливающих студентов к спонтанной диалогической и монологической речи.

Соблюдаются следующие методические принципы:

1) доступности; 2) сознательности; 3) коммуникативной направленности; 4) последовательности; 5) перехода от упражнений репродуктивного типа к упражнениям продуктивного типа.

Устные упражнения предполагают общение с преподавателем, работу парами и группами, участие в беседе в виде мини-диалогов и монологов, этюдов.

Таким образом, обучение в группах углубленного изучения английского языка способствует усилению мотивации, информационной ёмкости содержания практических занятий, активизации темпов учебных действий, повышению эффективности учебного труда.

Литература:

1. Конышева А.В. Современные методы обучения английскому языку 3-е издание. Минск: ТетраСистемс, 2005

2. Кузнецов И.Н. Настольная книга преподавателя. Минск: «Современное слово», 2005.